

Colette Allouch

Lexicographie français - hébreu - français

Le vocabulaire de la couture français > hébreu

מונחון התפירה
עברית < צרפתית

à rayures	עם פסים / מפוספס
accessoires	אבזרי / תוספות לבוש
accessoires de mode	אבזרי אופנה
accessoiriser	לאבזר
agrafe	מאחז רצועת החיבור
agrafer	לרכוס
agrafes	קרסים ואגמונים
aiguille	מחט
aiguille à tricoter	מסרגה
aiguille jumelée/ aiguille double	מחט כפולה
aiguille très fine	מחט סדקית
aiguillée	חוט מושחל
aimant	מגנט
angle	זווית
anorak	דובון
applique	עלית / הטלאה
ardillon	קרט האבזם
arrondissement	מסמן שוליים
articles de couture	כלי תפירה
ascot	עניבת אסקוט
assemblage	חיבור
assemblage par couture	תפירה
attaches	אבזרי סגירה
baleine de col	צלע הצווארון
bande élastique	סרט גומי
bâti ourlet	תך מכפלת
batik	בד בטיק
bâtir	לכלב
bâtir à la main	לכלב ידנית
batiste	בד בטיסט

battle-dress	מותנית
bavoir	סינר של תינוק
bavolet	חפי
bermuda	מכנסי ברמודה
biais	אלכסון
biais	סרט אלכסון
biseautage des coins (poches)	חיתוך באלכסון
blazer	בלייזר / זיג
blouson court	מותנית רוח
blouson long	מעיל רוח ארוך
bobine	סליל
boléro	בולרו
bord du pli	שולי הקפל
bord inférieur	אמרה תחתונה
bord supérieur	אמרה עליונה
bord-côté	אמרת מכווץ; אמרת צלעות
bordé d'un liséré	שפת האבקה
bordure / liseré / biais (encolure)	רצועת שוליים
bordure du col	אמרת הצווארון
boucle	לולאה
boucle de ceinture	אבזם חגורה
boucle de ceinture	מסגרת האבזם
bouton	כפתור
bouton à pression	לחצנית / תיקתק
bouton à tige	כפתור רגל
bouton de fixation	כפתור חיזוק
bouton de serrage	כפתור המתיחה
boutonnière	לולאת כפתור; איבק הכפתור
boutons à trous	כפתורי תפירה
boutons de manchette	כפתורי חפטים
boxer / caleçon	מכנסית
braguette	מפתח המכנסיים / "חנות" המכנסיים
bras	זרוע
bras de la machine	זרוע המכונה
bretelle	כתפייה
bretelle boutonnée	כתפייה מכופתרת
bretelle réglable	כתפייה אחוזה בלחצנית / בתיקתק
bretelles	כתפיות

bride de suspension	לולאת תליה
brides à bouton	לולאה
broche	סיכת נוי
broderie	רקמה
buchette ; bouton en bâtonnet	כפתור דפלית (של duffle-coat)
buste	חזה
bustier	חזייה נטולת כתפיות
caban	מעיל ימאים
cache oreilles	חפי האוזניים
cache-cœur	חולצת מעטפה
caftan	קפטן
calot	כומתה
calotte	כיפת הכובע
calotte / kippa	כיפה
canadienne	מעיל עור
cape	שכמייה
capeline	כובע גלגל
capuche coulissée	שרוך הברדס
capuchon	ברדס / קפושון
caraco	גופייה / תחתונית קצרה
cardigan	קרדיגן / מקטורה
casquette	כובע מצחייה
cassure	קו הדש
ceinture	חגורה
ceinture	חגורת מותניים
ceinturé	חגור; בעל חגורה
ceinture montée	חגורת מכנסיים תפורה
ceinture réglable	חגורה מתכוננת
chaîne du tissu	שתי
chapeau	כובע / כיסוי ראש
chapeau cloche	כובע טמבל
chapeau de feutre	מגבעת לבד
chas	קוף המחט
chauffe épaules	שרולון
chaussette	גרב
chemise	חולצה (של גברים)
chemise	כותונת
chemise de nuit	כתונת לילה
chemisier	חולצה מכופתרת

ciseaux	מספריים
ciseaux à boutonnières	מספרי לולאות / אבקאות
ciseaux à denteler / cranteur	מספרי זיגזג
ciseaux à tissu	מספריים לבדים
cloqué	בד קלוקה
col	צווארון
col amovible ; faux col	צווארון פרוד
col banane	צווארון אוזני כלב
col cagoule	צווארון ברדס
col châle	צווארון סוּדר
col châle	צווארון שאל
col chemisier	צווארון כותונת
col Claudine	צווארון קפלים / קולרט
col cravate	צווארון עניבה / קשירה
col marin	צווארון מלחים
col officier	צווארון רוסי
col ouvert	צווארון איטלקי
col pointes boutonnées	צווארון מכופתר
col polo	צווארון פולו
col roulé	צווארון גולף
col tailleur	צווארון מחויט
col transformable / réversible	צווארון דו צדדי
colle pour textile	דבק לבדים
combinaison / tenue de protection	בגד מגן
confection de vêtements	תפירת בגדים
contraste	ניגוד
contre-bouton	כפתור חיזוק
cordon de serrage	שרוך הידוק
corsage	חולצה (של אישה)
corset	מחוך
costume	חליפה
costume deux pièces	חליפת שני חלקים
costume trois pièces	חליפת שלושה חלקים
coté droit	צד ימין
côté femelle du bouton pression	גובתת הלחצנית / התיקתק
coté gauche	צד שמאל
côté mâle du bouton pression	כדור הלחצנית / התיקתק
coton	כותנה

coudre	לתפור / לחבר
coupe	גְזִיָּה
coupe vent	מעיל רוח
couper	לגזור
couper ici	לגזור כאן
coupeur de fils	מחתך חוטים
coussin de tailleur	חמור גיהוץ
coutil	שָׁלֶשׁ / דריל (אריג כותנה לזק)
couture	תפר
couture d'entoilage	תך ריפוד
couture en surjet	תך אוברלוק
couture en surjet	תך מלל
couture médiane (de cravate)	תפר נסתר (של עניבה)
couvre-chef	כיסוי ראש
craie de tailleur	גיר חייטים
cran	נקב
cran	סימן תואם
cran	שנת
cravate	עניבה
crêpe	בד קרפ
crêpe de chine	קרפ דשין
crêpe Georgette	קרפ ז'ורז'ט
crépon	קרפון
cretonne	קרטון
crochet	קרס
croûte de cuir	מילואה
cuisse	ירך
culottes d'équitation	אַבְרָקִים (מכנסי רכיבה)
damas ; damassé	דמשק
dé	אצבעון
débardeur	אפודה
décolleté	מחשוף
décolleté carré	מחשוף רבוע
décolleté drapé	מחשוף מקושט
décolleté plongeant	מחשוף עמוק
découdre	לפרום
découps vite ; découreur	מפרם
découpe bretelle	תפר נוי
découpe princesse	תפר נסיכה

denim, serge de Nîmes, coton de Nîmes	ג'ינס (דנים)
dentelle	בד תחרה
dentelle	מלמלה
dessous de jupe	תחתונית
deux-pièces	דו חלקית
devant	חזית
dormeuse	חליפת שינה
dos	גב
dos nu	גב חשוף
double boutonage	כפתור כפול
doublure	בטנה
doublure de braguette	בטנת מפתח המכנסיים
doudoune	דובון
droit fil	שתי
duffle-coat	דפל קוט / דפלית
emmanchure	פתח השרוול
empiècement	אוכפית
emplacement de la pliure	מקום הקפל
encolure	מידת הצוואר
encolure bateau	צווארון סירה
encolure drapée	בית צוואר מקושט
encolure en V	צווארון V
encolure ras-du-cou	בית צוואר עגול
enfile aiguille	משחלת / משחיל למחטים
entoilage	אריג הקשחה
entoilage	הדבקה על בד
entredoublure	בטנה שנייה
entrejambe	מפשעה
épaule	כתף
épaulette	כותפת
épingle de sûreté	סיכת ביטחון
épingler	להדק בסיכות
essayage	מדידה
étirer	למתוח
faille	שירא / בד פיי
faufilage	הכלבה
fausse poche	כיס מדומה
fendre	לחרוץ
fente	חריץ

fente latérale	שסע גב צדי
fente médiane	שסע גב מרכזי
fermeture	סגר
fermeture éclair / à glissière/ zip	רוכסן / ריצ'רץ"
fermeture éclair apparente	רוכסן גלוי
fermeture éclair classique	רוכסן קלסי
fermeture éclair séparable	רוכסן מתפרד
fermeture éclair sous braguette	רוכסן מפתח המכנסיים / "החנות"
fesses	ישבן / אחור
feutre	לבד
fibre	סיב
fibre artificielle	סיב מלאכותי
fibre de lin	פליס
fibre naturelle	סיב טבעי
fibre synthétique	סיב סינטטי
fil à bâtis	חוט מכליב
fil à broder	חוט רקמה
fil de chaîne	מטווה השתי
fil élastique	חוט גומי
fil-à-fil	אריג דחוס
finitions	גימור
flanelle	בד פלנל
fournitures	כלי תפירה
fouurrure	פרווה
frange	פיפים
franges	ציציות
fronce	כיווץ
fronce	מקבצת
froncer	לכווץ
gabardine	בד גברדין
galon	פס / סרט
galon	רצועת שוליים
gant	כפפה
gant court	כפפה קצרה
gant de conduite	כפפת נהיגה
gant long	כפפת ערב
gaze	גזה
gilet	לסוטה

gilet de laine	קרדיגן / מקטורה
gousset / soufflet	טריז
grenouillère	סרבל תינוקות
grenouillère / Babygro	מגמשת / בייביגרו
gros grain	סרט בד מצולע
hanche	ירך
instructions d'un patron	הוראות הגזרה
jabot	קישוט מלמלה (על צווארון החולצה)
jacquard	בד ז'קארד
jambière	חותלת
jarretière	בירית
jean	ג'ין
jean délavé	ג'ין משופשף
jeannette	שרולון
jersey	סריג / בד ג'רזי
jupe	חצאית
jupe à lés / à godets	חצאית חלקים
jupe cloche	חצאית פעמון
jupe droite	חצאית ישרה
jupe froncée	חצאית מכווצת
jupe longue	חצאית מקסי
jupe plissée	חצאית קפלים
jupe portefeuille	חצאית מעטפת
jupe-culotte	חצאית מכנסיים
jupette / jupe de tennis	חצאית טניס
jupon	תחתית
justaucorps / body	בגד גוף
kilt	חצאית סקוטית
kimono	קימונו
lamé	בד למה
lavallière	עניבה רפוייה
layette	בגדי תינוק
ligne d'ourlet	קו המכפלת
ligne de coupe	קו הגזרה
ligne de couture	קו התפר
ligne de modification	קו פיתוח
ligne de piqûre	קו תפירה
ligne de piqûre de la fermeture éclair	קו תפירת הרוכסן
ligne de pliure	קו הקפל

ligne de pliure non repassée	קו הקפל לא מגוהץ
ligne du bâti	קו המכלב
lin	בד פשתן
lisière	שפת הבד
longueur	אורך
longueur de la jupe	אורך החצאית
longueur de la manche	אורך השרוול
longueur du pantalon	אורך המכנס
macfarlane	שכמיית אינוורנס
maille à l'envers	תך מכונה
maillot de bain	בגד ים
maison de couture	בית אופנה
manche	שרוול
manche à même	שרוול בלתי תפור
manche ballon	שרוול תפוח
manche bouffante	שרוול רחב
manche chauve-souris	שרוול עטלף
manche gigot	שרוול בלון
manche marteau	שרוול כתפה
manche montée	שרוול מעילים
manche pagode	שרוול פגודה
manche raglan	שרוול רגלן
manche trois-quart	שרוול שלושה רבעים
manches cape	שרוולית
manchette	חפת
mandebourg	משחל צפרדע
mannequin	בובת הדגמה
mannequin (personne)	דוגמן
mannequin de couturière	אימום
manteau	מעיל
manteau de fourrure	מעיל פרווה
manteau réversible	מעיל הפיך / מעיל דו צדדי
marinière	חולצת מלחים
marquer	לסמן
martingale	רצועת גב
mercerie	חנות סדקית
mètre à ruban	סרט מידה
milieu	מרכז
mini-jupe	חצאית מיני

mitaine	כסיה
mode	אופנה
modélisme	דיגום
modéliste	דגם
modification de patrons	פיתוח גזרת היסוד
moiré	בד מוארה
motif	קישוט
mousseline	בד
mousseline	בד שיפון / מוסלין
navette	בוכייר
nœud papillon	פפיון / עניבת פפיון
nuisette	ביבי דול
oeillet	לולאה
organza	בד אורגנזה
ourlet	מכפלת
paillettes	נצנצים
paletot	מעיל נהיגה / מקטורן
pan de chemise	כנף הכותונת
pantacourt	מכנס שבע שמיניות
pantalon	מכנסיים
pantalon corsaire	מכנסי שלוש רבעים
pantalon fuseau	מכנסי סקי
pantalon patte d'éléphant	מכנסי פעמון
pantalon taille basse	מכנס גזרה נמוכה
pantalon treillis	דגמ"ח
papier calque	נייר העתקה
pardessus	מעיל עליון / אדרת
parementure	ציפוי הדש
paréo	סרונג / פריאו
parka	פרקה / מעיל גשם קצר
passant	אבזם רצועת השרוול
passant de ceinture	לולאת חגורה
passant de cravate	לולאה (של עניבה)
passe bras	פתח זרוע
patchwork	מעשה / עבודת טלאים
patron	גזרה
patte	רצועת חיבור
patte capucin	טריז השרוול
patte d'épaule	כותפת

patte de boutonnage	מפתח הפריפה
patte de serrage	רצועת שרוול
patte entrejambe	פיסת המפשעה
peau de phoque	פרוות כלב ים
pèlerine	שכמייה
pelote à épingles	כרית סיכות
pince	מאחז
pince	מתפרת / פנס
pince de poitrine	מתפרת חזה
piqué (tissus)	בד פיקה
piquer	לתפור במכונה
piqûre rabattue	תפר שטוח / אנגלי
planche à repasser	שולחן גיהוץ
pli	קפל
plier	לקפל
plis creux	קפלים נגדיים
pliure	קו הקיפול
poche à rabat	כיס חפי
poche cote	כיס צדי
poche coupée	כיס חריץ
poche gousset	כיס השעון
poche manchon ; poche repose bras	ידונית
poche plaquée	כיס אחוי
poche poitrine	כיס חזה
poche prise dans une couture	כיס אַבְקָה
poche prise dans une découpe	כיס משוקע
poche raglan	כיס אלכסוני
poche revolver	כיס אחורי
poche soufflet	כיס טריז
poches à fermeture éclair	כיס מרוכסן
pochette	מטפחת נוי
poignet mousquetaire	חפת כפול
point coulé	תך נסתר
point de bâti / faufil	תך הכלבה
point de boutonnière	תך לולאות / אַבְקָאות
point de chaînette	תך שרשרת
point de feston	תך שליבה
point de repère	נקודת סימון

point noué	תפר קשור
point sellier	תך סימון
pointe du col	קצה הצווארון
pointure	מספר נעליים
polo	חולצת סריג / פולו
pompon	כדורית / פונפון
poncho	פונצ'ו
pression	לחצנית / תיקתק
pull	אפודה
pull à capuche	קפושון
pull col roulé	סורגת גולף
pull ras du cou	סורגה / סוודר
pyjama	פיג'מה / נמנמת / חליפת שינה
queue de pie	פראק / מכנף
raccourcir	לקצר
raglan	מקטורן רגלאן
rallonger	להאריך
rapiécage	הטלאה
rapiécer	להטליא
ras du cou	סורגה / סוודר
rayonne	בד זהורית
redingote	מעיל עליון / עליונית
règle	סרגל
rembourrage	מילוי
rentré ; surplus de couture	רוחב ביטחון
repassé	מגוהץ
repère	שנת
reprisage	תיקון אומנותי
retouche	תיקון קל (בבגד)
revers	דש
revers à cran aigu	דש מחודד
revers cranté	דש חרוק
revers de pantalon	חפת המכנס
robe	אצטלה
robe	שמלה
robe bain de soleil	שמלת כתפיות
robe chasuble	שמלת סרפן
robe chemisier	שמלת כותונת
robe de grossesse / de maternité	שמלת הריון

robe de mariée	שמלת כלה
robe fourreau	שמלה צמודה
robe longue	שמלה מקסי
robe manteau	שמלת מעיל
robe princesse	שמלת נסיכה
robe taille basse	שמלת מותן נמוך
robe trapèze	שמלת אוהל
robe-sac	שמלת שק
roulette	גלגל סימון
saharienne	מקטורן ספארי
salopette	סרבל
sans couture	ללא תפר
satin	בד סאטן (אטלס)
shantung (soie sauvage)	בד שנטונג
simili cuir	דמוי עור
smocks	קיפולי קישוט
smoking	סמוקינג / מחלצה
sous-vêtements	בגדים תחתונים
soutien-gorge	חזייה
spencer	ירכית
string / tanga / slip brésilien	בגד ים חוטיני
stylisme	עיצוב
styliste	מעצב
surjet	תך
suroît	כובע סער
surpiqûre / couture surpiquée	תפר עליון
survêtement	אימונית / טרנינג
sweatshirt	מיזע
tablier	סינר
taffetas	בד טאפט
taffetas caméléon	טאפט שנזן
taille	מותן
taille	מידה
tailleur / costume de femme	חליפת נשים
tailleur-pantalon ; pantailleur	חליפת מכנס
tambour	חישוק
tee-shirt	חולצת טי / גופייה
tissu	בד
tissu bouclé	בד בוקלה

tissu chaîne et trame	אַריג
tissu d'alpaga	בד אלפקה
tissu de revêtement	בד כיסוי
tissu du vêtement	בד הבגד
tissu éponge	אריג מגבת
tissu synthétique	בד סינתטי
tissus de laine	בד צמר
toile de Cambrai	בד שמברי
top	חולצת בטן
tour de hanche	היקף הירך
tour de poitrine	היקף החזה
tour de taille	היקף המותניים
tour de taille	קו המותן
tour de tête	אמרה
tracer le patron	להעתיק הגזרה
trame du tissu	ערב
treillis / tenue de combat	בגד קרב/ דגמ"ח
trench coat / imperméable	מעיל גשם
tricot / étoffe à maille	סריג
tricot / pull	סורגה
tricot de corps / Marcel	גופייה
triplure	בטנה שלישית
triplure	מייצב (של עניבה)
tulle	בד טול
tunique	טוניקה
tutu	חצאית בלט
tweed	טוויד
twin-set	מערכת תואמת
velcro	צמדן זיפים; סקוץ'; ולקרו
velours	קטיפה
velours côtelé	בד קורדרוי
veste droite	מקטורן מכופתר יחיד
veston croisé	מקטורן כפול כפתור
vêtement	בגד
vêtement de marque	בגד מותג
vêtement de plage	בגד חוף
vêtement prêts-à-porter / confection	בגד מוכן
vêtement réversible	בגד הפיך / דו צדדי
vêtement sur mesure	בגד לפי מידה

viscose	סיב ויסקוזה (זהרית)
visière	מצחייה
volant	נפנפת
zig zag	זיגזג

Colette Allouch

Lexicographie français – hébreu - français

מונחון התפירה
עברית < צרפתית

Le vocabulaire de la couture
français > hébreu

à rayures	עם פסים / מפוספס
boucle de ceinture	אבזם חגורה
passant	אבזם רצועת השרוול
accessoires	אבזרי / תוספות לבוש
accessoires de mode	אבזרי אופנה
attaches	אבזרי סגירה
culottes d'équitation	אַבְרָקִים (מכנסי רכיבה)
empiècement	אוכפית
mode	אופנה
longueur	אורך
longueur de la jupe	אורך החצאית
longueur du pantalon	אורך המכנס
longueur de la manche	אורך השרוול
mannequin de couturière	אימום
survêtement	אימונית / טרנינג
biais	אלכסון
tour de tête	אַמרה
bord supérieur	אַמרה עליונה
bord inférieur	אַמרה תחתונה
bordure du col	אַמרת הצווארון
bord-côté	אַמרת מכווץ; אַמרת צלעות
débardeur	אפודה
pull	אפודה

dé	אצבעון
robe	אצטלה
tissu chaîne et trame	אָריג
fil-à-fil	אריג דחוס
entoilage	אריג הקשחה
tissu éponge	אריג מגבת
vêtement	בגד
justaucorps / body	בגד גוף
vêtement réversible	בגד הפיך / דו צדדי
vêtement de plage	בגד חוף
maillot de bain	בגד ים
string / slip brésilien	בגד ים חוטיני
vêtement sur mesure	בגד לפי מידה
combinaison / tenue de protection	בגד מגן
vêtement prêts-à-porter / confection	בגד מוכן
vêtement de marque	בגד מותג
treillis / tenue de combat	בגד קרב
layette	בגדי תינוק
sous-vêtements	בגדים תחתונים
tissu	בד
organza	בד אורגנזה
tissu d'alpaga	בד אלפקה
tissu bouclé	בד בוקלה
batiste	בד בטיסט
batik	בד בטיק
gabardine	בד גברדין
tissu du vêtement	בד הבגד
rayonne	בד זהורית
jacquard	בד ז'קארד
taffetas	בד טאפט
tulle	בד טול
tissu de revêtement	בד כיסוי
lamé	בד למה
moiré	בד מוארה
satin	בד סאטן (אטלס)
tissu synthétique	בד סינתטי
piqué (tissus)	בד פיקה
flanelle	בד פלנל

lin	בד פשתן
tissus de laine	בד צמר
velours côtelé	בד קורדרוי
cloqué	בד קלוקה
crêpe	בד קרפ
mousseline	בד שיפון / מוסלין
toile de Cambrai	בד שמברי
shantung (soie sauvage)	בד שנטונג
dentelle	בד תחרה
mannequin	בובת הדגמה
navette	בוכיִר
boléro	בולרו
doublure	בטנה
triplure	בטנה שלישית
entredoublure	בטנה שנייה
doublure de braguette	בטנת מפתח המכנסיים
nuisette	ביבי דול
jarretière	בירית
maison de couture	בית אופנה
encolure drapée	בית צוואר מקושט
encolure ras-du-cou	בית צוואר עגול
blazer	בלייזר / זיג
ceinturé	בעל חגורה
capuchon	ברדס / קפושון
dos	גב
dos nu	גב חשוף
côté femelle du bouton pression	גובתת הלחצנית/ התיקתק
tricot de corps / Marcel	גופייה
caraco	גופייה / תחתונית קצרה
gaze	גזה
coupe	גְזִיָּה
patron	גזרה
finitions	גימור
jean	ג'ין
jean délavé	ג'ין משופשף
denim, serge de Nîmes, coton de Nîmes	ג'ינס (דנים)
craie de tailleur	גיר חייטים
roulette	גלגל סימון

chaussette	גרב
colle pour textile	דבק לבדים
modéliste	דגם
treillis / tenue de combat	דגמ"ח
pantalon treillis	דגמ"ח
deux-pièces	דו חלקית
anorak / doudoune	דובון
mannequin (personne)	דוגמן
modélisme	דיגום
simili cuir	דמוי עור
damas ; damassé	דמשק
duffle-coat	דפל קוט / דפלית
revers	דש
revers cranté	דש חרוק
revers à cran aigu	דש מחודד
entoilage	הדבקה על בד
instructions d'un patron	הוראות הגזרה
rapiécage	הטלאה
tour de poitrine	היקף החזה
tour de hanche	היקף הירך
tour de taille	היקף המותניים
faufilage	הכלבה
angle	זווית
zig zag	זיגזג
bras	זרוע
bras de la machine	זרוע המכונה
ceinturé	חגור
ceinture	חגורה
ceinture réglable	חגורה מתכוננת
ceinture	חגורת מותניים
ceinture montée	חגורת מכנסיים תפורה
fil élastique	חוט גומי
aiguillée	חוט מושחל
fil à bâtis	חוט מקליב
fil à broder	חוט רקמה
corsage	חולצה (של אישה)
chemise	חולצה (של גברים)
chemisier	חולצה מכופתרת
top	חולצת בטן

tee-shirt	חולצת טי / גופייה
marinière	חולצת מלחים
cache-cœur	חולצת מעטפה
polo	חולצת סריג / פולו
jambière	חותלת
buste	חזה
soutien-gorge	חזייה
bustier	חזייה נטולת כתפיות
devant	חזית
assemblage	חיבור
tambour	חישוק
biseautage des coins (poches)	חיתוך באלכסון
costume	חליפה
tailleur-pantalon ; pantailleur	חליפת מכנס
tailleur /costume de femme	חליפת נשים
dormeuse	חליפת שינה
pyjama	חליפת שינה
costume trois pièces	חליפת שלושה חלקים
costume deux pièces	חליפת שני חלקים
coussin de tailleur	חמור גיהוץ
bavolet	חפי
cache oreilles	חפי האוזניים
manchette	חפת
revers de pantalon	חפת המכנס
poignet mousquetaire	חפת כפול
jupe	חצאית
tutu	חצאית בלט
jupe à lés / à godets	חצאית חלקים
jupette / jupe de tennis	חצאית טניס
jupe droite	חצאית ישרה
mini-jupe	חצאית מיני
jupe froncée	חצאית מכווצת
jupe-culotte	חצאית מכנסיים
jupe portefeuille	חצאית מעטפת
jupe longue	חצאית מקסי
kilt	חצאית סקוטיית
jupe cloche	חצאית פעמון
jupe plissée	חצאית קפלים
fente	חריץ

taffetas caméléon	טאפט שנזן
tweed	טווייד
tunique	טוניקה
gousset / soufflet	טריז
patte capucin	טריז השרוול
poche manchon ; poche repose bras	ידונית
cuisse / hanche	ירך
spencer	ירכית
fesses	ישבן / אחור
côté mâle du bouton pression	כדור הלחצנית / תיקתק
pompon	כדורית
chapeau	כובע / כיסוי ראש
capeline	כובע גלגל
chapeau cloche	כובע טמבל
casquette	כובע מצחייה
suroît	כובע סער
calot	כומתה
chemise	כותונת
coton	כותנה
épaulette	כותפת
patte d'épaule	כותפת
fronce	כיווץ
poche prise dans une couture	כיס אַבְקָה
poche plaquée	כיס אחוי
poche revolver	כיס אחורי
poche raglan	כיס אלכסוני
poche gousset	כיס השעון
poche poitrine	כיס חזה
poche à rabat	כיס חפי
poche coupée	כיס חריץ
poche soufflet	כיס טריז
fauche poche	כיס מדומה
poches à fermeture éclair	כיס מרוכסן
poche prise dans une découpe	כיס משוקע
poche cote	כיס צדי
couvre-chef	כיסוי ראש
calotte / kippa	כיפה
calotte	כיפת הכובע

fournitures	כלי תפירה
articles de couture	כלי תפירה
pan de chemise	כנף הכותונת
mitaine	כסיה
gant	כפפה
gant court	כפפה קצרה
gant de conduite	כפפת נהיגה
gant long	כפפת ערב
bouton	כפתור
buchette ; bouton en bâtonnet	כפתור דפלית (של duffle-coat)
bouton de serrage	כפתור המתיחה
contre-bouton	כפתור חיזוק
bouton de fixation	כפתור חיזוק
double boutonage	כפתור כפול
bouton à tige	כפתור רגל
boutons de manchette	כפתורי חפתים
boutons à trous	כפתורי תפירה
pelote à épingles	כרית סיכות
chemise de nuit	כתונת לילה
épaule	כתף
bretelles	כתפיות
bretelle	כתפייה
bretelle réglable	כתפייה אחוזה בלחצנית/ בתיקתק
bretelle boutonnée	כתפייה מכופתרת
accessoiriser	לאבזר
feutre	לבד
couper	לגזור
rallonger	להאריך
épingler	להדק בסיכות
rapiécer	להטליא
tracer le patron	להעתיק הגזרה
boucle / brides à bouton / œillet	לולאה
passant de cravate	לולאה (של עניבה)
boutonnière	לולאת כפתור; איבק הכפתור
bride de suspension	לולאת תליה
bouton à pression	לחצנית/ תיקתק
fendre	לחרוץ
froncer	לכווץ

bâtir	לכלב
bâtir à la main	לכלב ידנית
sans couture	ללא תפר
étirer	למתוח
gilet	לסוטה
marquer	לסמן
découdre	לפרום
plier	לקפל
raccourcir	לקצר
raccourcir ici	לקצר כאן
agrafer	לרכוס
coudre	לתפור / לחבר
piquer	לתפור במכונה
pince	מאחז
agrafe	מאחז רצועת החיבור
chapeau de feutre	מגבעת לבד
repassé	מגוהץ
grenouillère / Babygro	מגמשת / בייביגרו
aimant	מגנט
essayage	מדידה
taille	מותן
battle-dress	מותנית
blouson court	מותנית רוח
corset	מחוך
aiguille	מחט
aiguille jumelée/ aiguille double	מחט כפולה
aiguille très fine	מחט סדקית
décolleté	מחשוף
décolleté drapé	מחשוף מקושט
décolleté plongeant	מחשוף עמוק
décolleté carré	מחשוף רבוע
coupeur de fils	מחתך חוטים
fil de chaîne	מטווה השתי
pochette	מטפחת נוי
taille	מידה
encolure	מידת הצוואר
sweatshirt	מיזע
triplure	מייצב (של עניבה)
croûte de cuir	מילואה

rembourrage	מילוי
pantalon taille basse	מכנס גזרה נמוכה
pantacourt	מכנס שבע שמיניות
bermuda	מכנסי ברמודה
pantalon fuseau	מכנסי סקי
pantalon patte d'éléphant	מכנסי פעמון
pantalon corsaire	מכנסי שלוש רבעים
pantalon	מכנסיים
boxer / caleçon	מכנסית
ourlet	מכפלת
dentelle	מלמלה
boucle de ceinture	מסגרת האבזם
arrondisseur	מסמן שוליים
pointure	מספר נעליים
ciseaux à denteler / cranteur	מספרי זיגזג
ciseaux à boutonnières	מספרי לולאות / אבקאות
ciseaux	מספריים
ciseaux à tissu	מספריים לבדים
aiguille à tricoter	מסרגה
manteau	מעיל
trench coat / imperméable	מעיל גשם
manteau réversible	מעיל הפיך / מעיל דו צדדי
caban	מעיל ימאים
paletot	מעיל נהיגה
canadienne	מעיל עור
pardessus	מעיל עליון / אדרת
redingote	מעיל עליון / עליונית
manteau de fourrure	מעיל פרווה
coupe vent	מעיל רוח
blouson long	מעיל רוח ארוך
styliste	מעצב
twin-set	מערכת תואמת
patchwork	מעשה / עבודת טלאים
découps vite ; découreur	מפרם
entrejambe	מפשעה
braguette	מפתח המכנסיים / "חנות" המכנסיים
patte de boutonnage	מפתח הפריפה
visière	מצחייה
fronce	מקבצת

emplacement de la pliure	מקום הקפל
cardigan / gilet de laine	מקטורה
paletot	מקטורן
veston croisé	מקטורן כפול כפתור
veste droite	מקטורן מכופתר יחיד
saharienne	מקטורן ספארי
raglan	מקטורן רגלאן
milieu	מרכז
mandebourg	משחל צפרדע
enfile aiguille	משחלת / משחיל למחטים
pince	מתפרת / פנס
pince de poitrine	מתפרת חזה
contraste	ניגוד
papier calque	נייר העתקה
pyjama	נמנמת
volant	נפנפת
paillettes	נצנצים
cran	נקב
point de repère	נקודת סימון
fermeture	סגר
mercerie	סדקית
tricot / pull	סורגה
pull ras du cou	סורגה / סוודר
pull col roulé	סורגת גולף
fibre	סיב
viscose	סיב ויסקוזה (זהורית)
fibre naturelle	סיב טבעי
fibre artificielle	סיב מלאכותי
fibre synthétique	סיב סינטטי
épingle de sûreté	סיכת ביטחון
broche	סיכת נוי
cran	סימן תואם
tablier	סינר
bavoir	סינר של תינוק
bobine	סליל
smoking	סמוקינג / מחלצה
velcro	סקוץ'
salopette	סרבל
grenouillère	סרבל תינוקות

règle	סרגל
paréo	סרונג / פריאו
biais	סרט אלכסון
gros grain	סרט בד מצולע
bande élastique	סרט גומי
mètre à ruban	סרט מידה
tricot / étoffe à maille	סריג
jersey	סריג / בד ג'רזי
stylisme	עיצוב
applique	עלית / הטלאה
cravate	עניבה
lavallière	עניבה רפויה
ascot	עניבת אסקוט
trame du tissu	ערב
pompon	פונפון
poncho	פונצ'ו
pyjama	פיג'מה
patte entrejambe	פיסת המפשעה
frange	פיפים
modification de patrons	פיתוח גזרת היסוד
fibre de lin	פליס
galon	פס / סרט
nœud papillon	פפיון / עניבת פפיון
queue de pie	פראק / מכנף
fouurrure	פרווה
peau de phoque	פרוות כלב ים
parka	פרקה / מעיל גשם קצר
emmanchure	פתח השרוול
passe bras	פתח זרוע
coté droit	צד ימין
coté gauche	צד שמאל
col	צווארון
encolure en V	צווארון V
col banane	צווארון אוזני כלב
col ouvert	צווארון איטלקי
col cagoule	צווארון ברדס
col roulé	צווארון גולף
col transformable / réversible	צווארון דו צדדי
col chemisier	צווארון כותונת

col tailleur	צווארון מחויט
col pointes boutonnées	צווארון מכופתר
col marin	צווארון מלחים
col châle	צווארון סוּדֵר
encolure bateau	צווארון סירה
col cravate	צווארון עניבה / קשירה
col polo	צווארון פולו
col amovible ; faux col	צווארון פרוד
col Claudine	צווארון קפלים / קולרט
col officier	צווארון רוסי
col châle	צווארון שאל
parementure	ציפוי הדש
franges	ציציות
baleine de col	צלע הצווארון
velcro	צמדן זיפים / ולקרו
ligne de coupe	קו הגזרה
cassure	קו הדש
tour de taille	קו המותן
ligne du bâti	קו המכלב
ligne d'ourlet	קו המכפלת
pliure	קו הקיפול
ligne de pliure	קו הקפל
ligne de pliure non repassée	קו הקפל לא מגוהץ
ligne de couture	קו התפר
ligne de modification	קו פיתוח
ligne de piqûre	קו תפירה
ligne de piqûre de la fermeture éclair	קו תפירת הרוכסן
chas	קוף המחט
velours	קטיפה
kimono	קימונו
smocks	קיפולי קישוט
motif	קישוט
pull à capuche	קפושון
caftan	קפטן
pli	קפל
plis creux	קפלים נגדיים
pointe du col	קצה הצווארון
cardigan / gilet de laine	קרדיגן
cretonne	קרטון

crochet	קרס
ardillon	קרס האבזם
agrafes	קרסים ואגמונים
crêpe de chine	קרפ דשין
crêpe Georgette	קרפ ז'ורז'ט
crépon	קרפון
rentré ; surplus de couture	רוחב ביטחון
fermeture éclair / à glissière/ zip	רוכסן / ריצ'רץ"
fermeture éclair apparente	רוכסן גלוי
fermeture éclair sous braguette	רוכסן מפתח המכנסיים / "החנות"
fermeture éclair séparable	רוכסן מתפרד
fermeture éclair classique	רוכסן קלסי
martingale	רצועת גב
patte	רצועת חיבור
bordure / liseré / biais (encolure)	רצועת שוליים
galon	רצועת שוליים
patte de serrage	רצועת שרוול
broderie	רקמה
planche à repasser	שולחן גיהוץ
bord du pli	שולי הקפל
faille	שירא / בד פיי
cape	שכמייה
pèlerine	שכמייה
macfarlane	שכמיית אינוורנס
coutil	שלש/ דריל (אריג כותנה לזק)
robe	שמלה
robe longue	שמלה מקסי
robe fourreau	שמלה צמודה
robe de grossesse / de maternité	שמלת הריון
robe trapèze	שמלת אוהל
robe chemisier	שמלת כותונת
robe de mariée	שמלת כלה
robe bain de soleil	שמלת כתפיות
robe taille basse	שמלת מותן נמוך
robe manteau	שמלת מעיל
robe princesse	שמלת נסיכה
robe chasuble	שמלת סרפן

robe-sac	שמלת שק
cran / repère	שנת
fente médiane	שסע גב מרכזי
fente latérale	שסע גב צדי
lisière	שפת הבד
chauffe épaules	שרבולון
manche	שרוול
manche gigot	שרוול בלון
manche à même	שרוול בלתי תפור
manche marteau	שרוול כתפה
manche montée	שרוול מעילים
manche chauve-souris	שרוול עטלף
manche pagode	שרוול פגודה
manche raglan	שרוול רגלן
manche bouffante	שרוול רחב
manche trois-quart	שרוול שלושה רבעים
manche ballon	שרוול תפוח
jeannette	שרוולון
manches cape	שרוולית
cordon de capuche	שרוך הברדס
cordon de serrage	שרוך הידוק
chaîne du tissu / droit fil	שתי
dessous de jupe	תחתונית
jupon	תחתית
reprisage	תיקון אומנותי
retouche	תיקון קל (בבגד)
surjet	תך
couture en surjet	תך אוברלוק
point de bâti / faufil	תך הכלבה
point devant	תך כיווץ
point de boutonnière	תך לולאות / אבקאות
maille à l'envers	תך מכונה
bâti ourlet	תך מכפלת
couture en surjet	תך מלל
point coulé	תך נסתר
point sellier	תך סימון
couture d'entoilage	תך ריפוד
point de feston	תך שליבה
point de chaînette	תך שרשרת

assemblage par couture	תפירה
confection de vêtements	תפירת בגדים
couture	תפר
découpe bretelle	תפר נוי
découpe princesse	תפר נסיכה
couture médiane (de cravate)	תפר נסתר (של עניבה)
surpiqûre / couture surpiquée	תפר עליון
point noué	תפר קשור
piqûre rabattue	תפר שטוח / אנגלי